

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2021/2006

ze dne 22. prosince 2006

o otevření a správě dovozních kvót na rýži pocházející ze států africké, karibské a tichomořské oblasti (států AKT) a zámořských zemí a území (ZZÚ)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2001/822/ES ze dne 27. listopadu 2001 o přidružení zámořských zemí a území k Evropskému společenství („rozhodnutí o přidružení zámoří“) (1), a zejména na sedmý pododstavec čl. 6 odst. 5 přílohy III uvedeného rozhodnutí,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2286/2002 ze dne 10. prosince 2002, kterým se stanoví režim pro zemědělské produkty a zboží vyrobené zpracováním zemědělských produktů pocházejících z afrických, karibských a tichomořských států (států AKT) a kterým se zrušuje nařízení (ES) č. 1706/98 (2), a zejména na článek 5 uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1785/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s rýží (3), a zejména na čl. 10 odst. 2 a čl. 13 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením Komise (ES) č. 638/2003 ze dne 9. dubna 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízením Rady (ES) č. 2286/2002 a k rozhodnutí Rady 2001/822/ES, pokud jde o dovozní režim pro rýži pocházející ze států africké, karibské a tichomořské oblasti (států AKT) a ze zámořských zemí a území (ZZÚ) (4), bylo od svého přijetí podstatným způsobem pozměněno. Kromě toho je třeba sladit ustanovení o kvótě ze zemí AKT a ZZÚ s horizontálními nebo odvětvovými prováděcími nařízeními, tj. s nařízením Komise (ES) č. 1291/2000 ze dne 9. června 2000, kterým se stanoví prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí a osvědčení o stanovení náhrady předem pro zemědělské produkty (5), nařízením Komise (ES) č. 1342/2003 ze dne 28. července 2003, kterým se

stanoví zvláštní prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí v odvětví obilovin a rýže (6) a nařízením Komise (ES) č. 1301/2006 ze dne 31. srpna 2006, kterým se stanoví společná pravidla ke správě dovozních celních kvót pro zemědělské produkty, které podléhají režimu dovozních licencí (7). Posledně uvedené nařízení se použije na dovozní licence pro celní kvótová období začínající dne 1. ledna 2007.

(2) Nařízením (ES) č. 1301/2006 stanoví zejména prováděcí ustanovení týkající se žádostí o dovozní licence, statusu žadatele a vydávání licencí. Uvedené nařízení omezuje dobu platnosti licencí do posledního dne celního kvótového období a použije se, aniž jsou dotčeny doplňkové požadavky nebo odchylky stanovené odvětvovými nařízeními. Je tudíž třeba přizpůsobit způsob správy dovozních celních kvót Společenství na rýži pocházející ze států africké, karibské a tichomořské oblasti (států AKT) a zámořských zemí a území (ZZÚ). V zájmu jasnosti je třeba od roku 2007 nahradit a zrušit nařízení (ES) č. 638/2003.

(3) Nařízením (ES) č. 2286/2002 provádí režim dovozu ze států AKT, který vznikl na základě Dohody o partnerství mezi státy AKT a Evropským společenstvím podepsané v Cotonou dne 23. června 2000. Ustanovení čl. 1 odst. 3 uvedeného nařízení stanoví obecný režim snížení cel u produktů uvedených v příloze I uvedeného nařízení a zvláštní režim snížení cel v rámci celních kvót u některých produktů uvedených v příloze II uvedeného nařízení. Roční kvóty jsou stanoveny na 125 000 tun rýže, vyjádřeno ekvivalentem loupané rýže, a 20 000 tun zlomkové rýže.

(4) Rozhodnutím 2001/822/ES stanoví, že kumulace původu ze států AKT/zámořských zemí a území ve smyslu článku 6 přílohy III uvedeného rozhodnutí je povolena pro celkové roční množství 160 000 tun rýže, vyjádřeno ekvivalentem loupané rýže, pro produkty kódu KN 1006. Zámořským zemím a územím jsou každoročně nejprve vydávány dovozní licence pro 35 000 tun, a v rámci tohoto množství se vydávají dovozní licence pro 10 000 tun nejméně rozvinutým zámořským zemím a územím.

(1) Úř. věst. L 314, 30.11.2001, s. 1.

(2) Úř. věst. L 348, 21.12.2002, s. 5.

(3) Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 96. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 797/2006 (Úř. věst. L 144, 31.5.2006, s. 1).

(4) Úř. věst. L 93, 10.4.2003, s. 3. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2120/2004 (Úř. věst. L 340, 23.12.2005, s. 22).

(5) Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1713/2006 (Úř. věst. L 321, 21.11.2006, s. 11).

(6) Úř. věst. L 189, 29.7.2003, s. 12. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 945/2006 (Úř. věst. L 173, 27.6.2006, s. 12).

(7) Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

- (5) Za tím účelem, aby bylo možné zajistit řádné řízení těchto dovozních režimů, měla by být prováděcí pravidla pro vydávání dovozních licencí pro rýži pocházející ze států AKT a zámořských zemí a území stanovena v jediném dokumentu.
- (6) Vydávání dovozních licencí by mělo být v průběhu roku rozloženo do několika stanovených obdobích, aby se zajistilo vyvážené řízení trhu. Nařízení (ES) č. 638/2003 stanovilo na měsíc únor vydávání licencí na první období. Na základě žádosti zemí ACP, aby hospodářské subjekty mohly tyto kvóty využívat od ledna do prosince, je třeba posunout první období o jeden měsíc dopředu.
- (7) Clo lze snížit tehdy, vybere-li vyvázející stát AKT vývozní dávku, jejíž výše odpovídá snížení cla, jak je stanoveno v příloze II nařízení (ES) č. 2286/2002. Měla by být stanovena pravidla pro prokázání, že tato dávka byla zaplácena.
- (8) Dovozy se uskuteční prostřednictvím dovozních licencí vydaných na základě vývozní licence vydané orgány zmocněnými státy AKT a zámořskými zeměmi a územími.
- (9) Licence, jež nejméně rozvinuté zámořské země a území nevyužily, musejí být dány k dispozici Nizozemským Antilám a Arubě, přičemž musí být zachována možnost převádět množství v průběhu roku do různých období.
- (10) Aby se zajistila správná správa kvót stanovených nařízením (ES) č. 2286/2002 a rozhodnutím 2001/822/ES, je třeba stanovit, že při předložení žádosti o dovozní licenci je třeba složit jistotu ve výši odpovídající podstupovaným rizikům. Je rovněž třeba stanovit rozložení objemu kvóty během roku, jakož i dobu platnosti licencí.
- (11) Tato opatření je třeba použít od 1. ledna 2007, tedy ode dne, od kterého jsou uplatňována opatření stanovená nařízením (ES) č. 1301/2006.
- (12) Vzhledem k tomu, že pětidenní období na předložení žádostí stanovené tímto nařízením pro první období nastává v měsíci lednu, je třeba stanovit, že první žádosti na rok 2007 smějí hospodářské subjekty podávat až od

patnáctého dne po zveřejnění tohoto nařízení v *Úředním věstníku Evropské unie*, aby se ponechal hospodářským subjektům čas k tomu, aby se přizpůsobili novým pravidlům, která jsou tímto nařízením stanovena.

- (13) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

PŘEDMĚT

Článek 1

1. Tímto nařízením se stanoví podmínky správy režimu dovozních licencí pro tyto kvóty:

- a) celkovou kvótu 160 000 tun rýže, vyjádřeno ekvivalentem loupané rýže, pocházející ze států africké, karibské a pacifické oblasti (státy AKT) a zámořských zemí a území (ZZÚ) v souladu s čl. 1 odst. 3 a s přílohami I a II nařízení (ES) č. 2286/2002 a s čl. 6 odst. 5 přílohy III rozhodnutí 2001/822/ES;
- b) kvótu 20 000 tun zlomkové rýže ze států AKT v souladu s čl. 1 odst. 3 a s přílohou II nařízení (ES) č. 2286/2002.

2. Kvóty uvedené v odstavci 1 se otevírají každoročně dne 1. ledna.

3. Není-li v tomto nařízením stanoveno jinak, použijí se ustanovení nařízení (ES) č. 1291/2000, (ES) č. 1342/2003 a (ES) č. 1301/2006.

KAPITOLA II

DOVOZ RÝŽE POCHÁZEJÍCÍ ZE STÁTŮ AKT

Článek 2

Na dovoz rýže kódů KN 1006 10 21, 1006 10 23, 1006 10 25, 1006 10 27, 1006 10 92, 1006 10 94, 1006 10 96, 1006 10 98, 1006 20 a 1006 30 pocházející ze států AKT do Společenství se při předložení dovozní licence vztahuje snížení cla podle přílohy II nařízení (ES) č. 2286/2002 v rámci kvóty 125 000 tun rýže, vyjádřeno ekvivalentem loupané rýže.

Pořadové číslo kvóty je 09.4187.

Článek 3

1. Dovošní licence uvedené v článku 2 se vydávají každoročně podle těchto obdobích:

- leden: 41 668 tun
- květen: 41 666 tun
- září: 41 666 tun
- říjen: v případě zůstatku.

2. K převodu množství podle čl. 7 odst. 4 nařízení (ES) č. 1301/2006 dochází za podmínek podle článku 12 tohoto nařízení.

Článek 4

Na dovoz zlomkové rýže kódu KN 1006 40 00 pocházející ze států AKT do Společenství se při předložení dovošní licence vztahuje snížení cla podle přílohy II nařízení (ES) č. 2286/2002 v rámci kvóty 20 000 tun.

Pořadové číslo kvóty je 09.4188.

Článek 5

Dovošní licence uvedené v článku 4 se vydávají každoročně podle těchto obdobích:

- leden: 10 000 tun
- květen: 10 000 tun
- září: 0 tun
- říjen: v případě zůstatku.

Článek 6

1. Snížení cla stanovené v příloze II nařízení (ES) č. 2286/2002 se vztahuje pouze na dovoz rýže, pro který vyvážející země vybrala vývozní poplatek, jehož částka se rovná rozdílu mezi clem použitelným pro dovoz rýže pocházející ze třetích zemí a částkou stanovenou za použití snížení cla podle přílohy II nařízení (ES) č. 2286/2002.

Dovošní clo je clo použitelné v den podání žádosti o licenci.

2. Důkaz o výběru vývozního poplatku se poskytne uvedením dané částky v národní měně a tím, že celní orgán vyvážející země do kolonky 12 vývozní licence, která odpovídá vzoru uvedenému v příloze I a je vydána vyvážející zemí, připojí spolu s podpisem a razítkem celního úřadu jeden z údajů uvedených v příloze II tohoto nařízení.

3. Pokud je částka vývozního poplatku vybíraného vyvážející zemí nižší než snížení vyplývající z použití snížení cla podle přílohy II nařízení (ES) č. 2286/2002, je snížení cla omezeno na částku vybraného vývozního poplatku.

4. Pokud je částka vybraného vývozního poplatku vyjádřena v jiné měně, než je měna dovážejícího členského státu, je směnný kurs pro určení částky skutečně vybraného poplatku kurs zaznamenaný na nejrepresentativnějším směnném trhu nebo směnných trzích tohoto členského státu v den, kdy bylo clo předem stanoveno.

Článek 7

Odchylně od čl. 6 odst. 1 nařízení (ES) č. 1342/2003 jsou dovošní licence na loupanou, omlitou nebo poloomlitou rýži, jakož i na zlomkovou rýži platné ode dne jejich skutečného vydání ve smyslu čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1291/2000 až do konce třetího měsíce následujícího po vydání a v žádném případě neplatí po 31. prosinci roku vydání, což odpovídá ustanovení čl. 8 prvního pododstavce druhé věty nařízení (ES) č. 1301/2006.

Všechny dovošní licence na loupanou, omlitou nebo celoomlitou rýži, jakož i na zlomkovou rýži, vydané na obdobích uvedená v čl. 3 odst. 1 první odrážce uvedeného nařízení jsou platné ode dne jejich skutečného vydání až do konce čtvrtého následujícího měsíce.

KAPITOLA III

DOVOZ RÝŽE S KUMULACÍ PŮVODU ZE STÁTŮ AKT A ZÁMOŘSKÝCH ZEMÍ A ÚZEMÍ

Článek 8

Na dovoz rýže pocházející ze zámořských zemí a území do Společenství se vztahuje osvobození od cla v rámci kvóty 35 000 tun rýže, vyjádřeno ekvivalentem loupané rýže, z čehož je při předložení dovošní licence 25 000 tun rezervováno pro Nizozemské Antily a Arubu a 10 000 tun pro nejméně rozvinuté zámořské země a území.

Kvóta 25 000 tun rezervovaná pro Nizozemské Antily a Arubu má pořadové číslo 09.4189.

Kvóta 10 000 tun rezervovaná pro zámořské země a území má pořadové číslo 09.4190.

Článek 9

1. Dovozní licence uvedené v článku 8 se každý rok vydávají podle těchto obdobích, vyjádřeno ekvivalentem loupáné rýže:

a) pro Nizozemské Antily a Arubu:

— leden:	8 334 tun
— květen:	8 333 tun
— září:	8 333 tun
— říjen:	v případě zůstatku.

b) pro nejméně rozvinuté zámořské země a území podle přílohy I B rozhodnutí 2001/822/ES:

— leden:	3 334 tun
— květen:	3 333 tun
— září:	3 333 tun
— říjen:	v případě zůstatku.

2. Množství rýže, která je v jiném stupni zpracování než loupáná rýže, se přepočtou podle přepočítacích koeficientů stanovených v článku 1 nařízení Komise č. 467/67/EHS⁽¹⁾.

Článek 10

K žádostem o vývozní licence musí být přiložen originál dovozní licence vystavené podle vzoru v příloze I a vydané organizacemi příslušnými pro vydávání osvědčení EUR.1.

Pokud jde o období od měsíce října, pokud žádosti o licence podané na dovoz s kumulací původu ze států AKT a zámořských zemí a území se týkají množství nižších, než jsou množství dostupná, může se zůstatek použít na dovoz produktů pocházejících z Nizozemských Antil nebo Aruby.

Článek 11

Odchylně od čl. 6 odst. 1 nařízení (ES) č. 1342/2003 jsou dovozní licence na loupanou, omlitou nebo poloomlitou rýži, jakož i na zlomkovou rýži platné ode dne jejich skutečného vydání ve smyslu čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 204, 24.8.1967, s. 1.

1291/2000 až do 31. prosince roku vydání, což odpovídá ustanovení čl. 8 prvního pododstavce druhé věty nařízení (ES) č. 1301/2006.

KAPITOLA IV

SPOLEČNÁ PROVÁDĚCÍ PRAVIDLA

Článek 12

Žádosti o dovozní licence pro rýži kódů KN uvedených v článku 2 tohoto nařízení, která pochází ze států AKT, a rýže kódu KN 1006, která pochází ze zámořských zemí a území, se mohou podávat pro převedená množství uvedená v čl. 3 odst. 2.

Pokud se předložené žádosti o licence pro dovoz ze států AKT nebo dovoz s kumulovaným původem ze zemí AKT/zámořských zemí a území nevztahují na celá dostupná množství, zbývající množství říjnového období uvedeného v čl. 3 odst. 1 tohoto nařízení lze použít pro dovoz produktů pocházejících ze zámořských zemí a území, a to nejvýše pro 160 000 tun uvedených v článku 1 tohoto nařízení.

Článek 13

Žádosti o licence se podají u příslušného orgánu v dotčeném členském státě během prvních pěti pracovních dnů měsíce odpovídajícího jednotlivému období. U roku 2007 však pětidenní období na předložení žádosti na období od měsíce ledna uvedeného v článcích 3, 5 a 9 začíná běžet až od 13. ledna 2007.

Množství požadované pro každé období a pro každé pořadové číslo dotyčné kvóty nesmí překročit množství 5 000 tun, vyjádřeno ekvivalentem loupáné rýže.

Článek 14

1. Země provenience a země původu se uvedou v kolonkách 7 a 8 žádosti o dovozní licenci a v licenci samotné a údaj „Ano“ se označí křížkem.

Licence jsou platné pouze pro produkty pocházející ze země uvedené v kolonce 8.

2. V kolonce 20 žádosti o dovozní licenci a v licenci samé se uvede jeden z těchto údajů:

— státy AKT (čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 2021/2006),

— státy AKT, zlomková rýže (článek 5 nařízení (ES) č. 2021/2006),

— ZZÚ (čl. 9 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 2021/2006),

— ZZÚ (čl. 9 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 2021/2006).

3. Při dovozu produktů pocházejících ze států AKT musí být v kolonce 24 licencí uveden jeden z údajů uvedených v příloze III.

Při dovozu produktů pocházejících ze ZZÚ musí být v kolonce 24 licencí uveden jeden z údajů uvedených v příloze IV.

Článek 15

1. Komise stanoví koeficient přidělení podle čl. 7 odst. 2 nařízení (ES) č. 1301/2006 ve lhůtě deseti dnů od posledního dne lhůty pro sdělení podle čl. 17 písm. a) tohoto nařízení. Komise zároveň stanoví množství dostupná na další obdobím.

2. Pokud koeficient přidělení podle odstavce 1 vede k tomu, že na jednu žádost případně jedno nebo více množství o objemu nižším než 20 tun, přidělí členský stát toto množství losem mezi dotyčné hospodářské subjekty po šaržích o 20 tunách zvýšených o zbývající množství, které se rovnoměrně rozdělí mezi šarže o 20 tunách. Pokud by však ani sečtení množství nižších než 20 tun neumožnilo vytvořit šarži o 20 tunách, rozdělí členský stát zbývající množství rovnoměrně mezi hospodářské subjekty, jejichž licence je vyšší než 20 tun nebo rovná 20 tunám.

Pokud v důsledku použití prvního pododstavce je množství, na které se má vydat licence, nižší než 20 tun, může vzít hospodářský subjekt žádost o licenci zpět ve lhůtě dvou pracovních dnů ode dne vstupu v platnost nařízení, kterým se stanoví koeficient přidělení.

3. Ve lhůtě tří pracovních dnů od zveřejnění rozhodnutí Komise se vydají dovozní licence pro množství vyplývající z použití odstavců 1 a 2.

Článek 16

Odchylně od článku 12 nařízení (ES) č. 1342/2003 je částka jistoty, která se požaduje při podání žádosti o dovozní licence, 46 EUR/t.

Článek 17

Členské státy sdělí Komisi elektronicky:

- a) nejpozději druhý pracovní den po posledním dni pro podávání žádostí o licence do osmnácté hodiny bruselského času informace týkající se žádostí o dovozní licence podle čl. 11 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1301/2006 v rozčlenění podle osmimístního kódu KN a podle země původu množství (ve hmotnosti produktu), kterých se týkají žádosti, s uvedením čísla dovozní licence, jakož i čísla vývozní licence, pokud se tato licence vyžaduje;
- b) nejpozději druhý pracovní den po vydání dovozních licencí informace týkající se vydaných licencí podle čl. 11 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1301/2006 v rozčlenění podle osmimístního kódu KN a podle země původu množství (ve hmotnosti produktů), na která byly vystaveny dovozní licence, s uvedením čísla dovozní licence, jakož i množství, na něž byly vzaty žádosti o licence zpět podle čl. 15 odst. 2;
- c) nejpozději poslední den každého měsíce celková množství (ve hmotnosti produktu) skutečně propuštěná do volného oběhu za použití této kvóty v průběhu měsíce předcházejícího předposlednímu měsíci, v rozčlenění podle osmimístního kódu KN. Pokud v průběhu období nedošlo k propuštění do volného oběhu, zašle se sdělení „žádné“.

KAPITOLA V

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 18

Nařízení (ES) č. 638/2003 se zrušuje.

Článek 19

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se ode dne 1. ledna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. prosince 2006.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

PŘÍLOHA I

Vzor vývozní licence uvedené ve článku 6 a v čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 2021/2006

1. Vývozce (jméno, úplná adresa, země)	ORIGINAL	2. Číslo
	3. Kvótový rok	
4. Dovozece (jméno, úplná adresa, země) <i>(nepovinné)</i>	VÝVOZNÍ LICENCE NA RÝŽI	
5. Místo a datum nakládky — dopravní prostředek <i>(nepovinné)</i>	6. Země původu	7. Země určení
	8. Další údaje	
9. Popis zboží	10. Kód KN <i>(osmimístný)</i>	11. Množství (v tunách) <i>(čistá hmotnost)</i>
12. Důkaz vybrání poplatku Zvláštní poplatek vybíraný při vývozu rýže Za částku v národní měně: Podpis a razítko celního úřadu		
13. ZÁZNAM PŘÍSLUŠNÉHO ORGÁNU Já, níže podepsaný, osvědčuji, že pro zemi uvedenou v kolonce 14 je součet množství, na něž byly vydány vývozní licence na rýži na základě nařízení (ES) č. 2021/2006 na rok uvedený v kolonce 3, včetně množství této vývozní licence, nižší než maximální množství povolené čl. 6 odst. 5 přílohy III rozhodnutí 2001/822/ES.		
14. Příslušný orgán (jméno, úplná adresa, země)	V, dne ; (podpis) (razítko)	

PŘÍLOHA II

Údaje podle čl. 6 odst. 2:

- v bulharštině: Събран специален данък върху износа на ориз
 - ve španělštině: Gravamen percibido a la exportación del arroz
 - v češtině: Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže
 - v dánštině: Særafgift, der opkræves ved eksport af ris
 - v němčině: Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe
 - v estonštině: Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks
 - v řečtině: Ειδικός φόρος που εισπράττεται κατά την εξαγωγή του ρυζιού
 - v angličtině: Special charge collected on export of rice
 - ve francouzštině: Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz
 - v italštině: Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso
 - v lotyštině: Īpašais maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu
 - v litevštině: Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui
 - v maďarštině: A rizs exportjakor beszedett különleges díj
 - v maltštině: Taxxa speċjali miġbura ma' l-esportazzjoni tar-ross
 - v nizozemštině: Bij uitvoer van de rijst opgelegde bijzondere heffing
 - v polštině: Specjalna opłata pobrana od wywozu ryżu
 - v portugalsštině: Direito especial cobrado na exportação do arroz
 - v rumunštině: Taxă specială percepută la exportul de orez
 - ve slovenštině: Zvláštny poplatok inkasovaný pri vývoze ryže
 - ve slovinštině: Posebna dajatev, pobrana od izvoza riža
 - ve finštině: Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu
 - ve švédštině: Särskild avgift för risexport.
-

PŘÍLOHA III

Údaje podle čl. 14 odst. 3 prvního pododstavce

- *v bulharštině*: Намалена ставка на митото, приложима до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 2021/2006]
- *ve španělštině*: Derecho de aduana reducido hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 2021/2006]
- *v češtině*: Snížené clo až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 2021/2006)
- *v dánštině*: Nedsat told op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 2021/2006)
- *v němčině*: Ermäßigter Zollsatz bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 2021/2006)
- *v estonštině*: Vähendatud tollimaksumäär kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 2021/2006)
- *v řečtině*: Μειωμένος δασμός μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2021/2006]
- *v angličtině*: Reduced duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 2021/2006)
- *ve francouzštině*: Droit réduit jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 2021/2006]
- *v italštině*: Dazio ridotto limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 2021/2006]
- *v lotyštině*: Samazināts muitas nodoklis līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 2021/2006)
- *v litevštině*: Sumažintas muitas, taikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsniuose (Reglamentas (EB) Nr. 2021/2006)
- *v maďarštině*: Az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig csökkentett vámterét (2021/2006/EK rendelet)
- *v maltštině*: Dazju mnaqqas sal-kwantità murija fit-Taqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 2021/2006)
- *v nizozemštině*: Verminderd douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 2021/2006)
- *v polštině*: Opłata obniżona dla ilości nieprzekraczającej ilości podanej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 2021/2006)
- *v portugalštině*: Direito reduzido até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 2021/2006]
- *v rumunštině*: Drept redus până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 2021/2006]
- *ve slovenštině*: Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licence [nariadenie (ES) č. 2021/2006]
- *ve slovinštině*: Znižana dajatev do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 2021/2006)
- *ve finštině*: Tulli, joka on alennettu tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 2021/2006)
- *ve švédštině*: Tullsatsen nedsatt upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 2021/2006)

PŘÍLOHA IV

Údaje podle čl. 14 odst. 3 druhého pododstavce:

- v bulharštině: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 2021/2006]
- ve španělštině: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 2021/2006]
- v češtině: Osvobozeno od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 2021/2006)
- v dánštině: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 2021/2006)
- v němčině: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 2021/2006)
- v estonštině: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 2021/2006)
- v řečtině: Ατελώς μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2021/2006]
- v angličtině: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 2021/2006)
- ve francouzštině: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [Règlement (CE) n° 2021/2006]
- v italštině: Esenzione del dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 2021/2006]
- v lotyštině: Atbrīvojums no muitas nodokļa līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 2021/2006)
- v litevštině: Muitas netaikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsniuose (Reglamentas (EB) Nr. 2021/2006)
- v maďarštině: Vámmentesség az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (2021/2006/EK rendelet)
- v maltštině: Eżenzjoni mid-dwana sal-kwantità murija fit-Taqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 2021/2006)
- v nizozemštině: Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 2021/2006)
- v polštině: Zwolnienie z opłat celnych dla ilości nieprzekraczającej ilości podanej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 2021/2006)
- v portugalštině: Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 2021/2006]
- v rumunštině: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 2021/2006]
- ve slovenštině: Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 2021/2006]
- ve slovinštině: Oprostitev carin do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 2021/2006)
- ve finštině: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 2021/2006)
- ve švédštině: Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 2021/2006)